

9. Bracki A. Misja folkloru jako nośnika zbiorowej pamięci narodu w kulturach słowiańskich – przyczynek do badań nad procesem krystalizowania się słowiańskich kultur narodowych // «Folia Philologica Macedono-Polonica». – T. 8. – Skopje, 2011. – S. 371–385.
10. Bracki A. Polityka językowa Imperium rosyjskiego i ZSRR na ziemiach ukraińskich jako przykład manipulowania historią poprzez jej interpretację / A. Bracki // Interpretacja historii – historia interpretacji / Red. A. Chodubski, H. Dubrzyńska, M. Krawczyński i in. – T. I. – Gdańsk, 2011. – S. 179–194.
11. Bracki A. Postawa językowa jako typ manifestacji światopoglądu i przynależności społeczno-kulturowej / A. Bracki // Prace Komisji Językoznawczej Bydgoskiego Towarzystwa Naukowego. – Nr XX. Język – tekst – kultura / Pod red. H. Bartwickiej. – Bydgoszcz, 2010. – S. 307–316.
12. Bracki A. Pragmatyka językowa a typ interferencji w obrębie języków blisko spokrewnionych – sposoby realizacji skrótów myślowych w wypowiedziach osób bilingwalnych / A. Bracki // Słowo z perspektywy językoznawcy i tłumacza / Red. A. Pstyga. – T. IV. – Gdańsk, 2012. – S. 95–103.
13. Bracki A. Tłumacz jako sługa, pośrednik i twórca – w realizacji wariantu narodowego pierwowzoru literackiego / A. Bracki // Tłumacz: sługa, pośrednik, twórca? / Red. M. Guławska-Gawkowska, K. Hejwowski, A. Szczęsny. Seria «Imago mundi». – Warszawa, 2012. – S. 481–492.
14. Bracki A. Transformacja przestrzeni Europy Centralnej – aspekty socjolingwistyczne / A. Bracki // «Київські полоністичні студії». – Т. XIX. – Київ, 2012. – С. 498–503.
15. Bracki A. *Trenos* Melecjusza Smotryckiego we współczesnej psycho- i socjolingwistycznej interpretacji / A. Bracki // «STUDIA LINGUISTICA». – Вип. 5. – Київ, 2011. – С. 410–416.
16. Bracki A. Typowe błędy ortograficzne, gramatyczne, językowe, popełniane przy nauce języka polskiego / A. Bracki // «Славістичні записки». Журнал Тернопільського експериментального інституту педагогічної освіти. – № 1. – Тернопіль, 1999. – С. 102–104.
17. Bracki A. Wybrane problemy redakcji i przekładu *Trenosu* Melecjusza Smotryckiego / A. Bracki // Следите на словото. Юбилеен сборник в чест на проф. Дфн. Диана Иванова. – Пловдив, 2011. – С. 91–103.
18. Bracki A. Wybrane zagadnienia z zakresu problemów współczesnego języka polskiego (wykłady) // Програми спецкурсів та спецсеминарів слов'янського відділення філологічного факультету Київського національного університету ім. Тараса Шевченка / Упоряд. Г. Вервес, А. Брацький і ін. – Київ, 1999. – С. 40–42.

УДК 37.091.3: 811.111

Бушейко П.Н.

УО БарГУ, г. Барановичи, Республика Беларусь

ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

В современном мире востребован специалист с развитым культурным самосознанием и обладающий способностью успешного взаимодействия с представителями других культур. В связи с этим весьма актуальной является проблема формирования межкультурной компетентности у студентов, ведь от наличия у них такого опыта напрямую зависит развитие у молодого поколения национального самосознания, толерантности по отношению к представителям других народов, интереса к разным культурам и навыков межкультурного взаимодействия.

Изучение особенностей межкультурного воспитания на материале процесса обучения иностранному языку в вузе объясняется повышенными возможностями дисциплины «иностраный язык» в области формирования межкультурной компетентности, так как именно в языковом образовании особенно проявляются социокультурные тенденции того или иного времени [3, с. 20].

В настоящее время часто наблюдается отсутствие у студентов стремления к формированию межкультурной компетентности. В связи с этим необходимо развивать у студентов прежде всего познавательные мотивы, это следует делать с учетом и в контексте имеющегося у студентов опыта познавательной деятельности, их кругозора, внутренних побуждений [1, с. 18]. Мотивация студентов к изучению и пониманию других культур является одним из способов совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

В настоящее время некоторые исследователи переносят акцент с изучения языка в традиционном контексте исторической и бытовой культуры, что подразумевает формирование социально-культурной компетентности, на выявление межкультурных связей и расхождений (формирование межкультурной компетентности). Для парадигмы межкультурной компетентности определяющим является доминирование культурных и социокультурных ценностей в образовательном процессе, что позволяет организовать их как культурно значимое взаимодействие субъектов [3, с. 27]. Особое внимание стоит уделять формированию у студентов готовности к межкультурным контактам в профессиональной деятельности и стремлению развивать знания, умения и навыки межкультурной компетентности в целях дальнейшего их использования для решения профессиональных задач. Для этого в процесс обучения стоит включить разнообразные тренинги, посвященные особенностям межкультурного общения в профессиональной сфере [2, с. 11]. Итак, одним из главных условий совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей, по нашему мнению, является создание в процессе обучения иностранному языку межкультурно-ориентированного педагогического пространства.

Одной из современных тенденций в области образования является изменение роли преподавателя: в меньшей степени он «передает знания», а скорее «помогает развиваться». Создание диалога в учебном процессе будет стимулировать возникновение вопросов у студентов, самостоятельный поиск информации, а также инициировать способы обсуждения ее с другим студентом [1, с. 16]. Таким образом, одним из условий совершенствования процесса формирования межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей является использование диалога в качестве метода обучения.

В межкультурном диалоге каждый участник является не только представителем своей культуры в широком смысле этого слова, но и представителем своего родного региона. С нашей точки зрения, учет регионального компонента должен осуществляться прежде всего за счет включения в содержание образования материалов, посвященных своей области, стране, а также ролевых игр, в ходе которых требуется умение представить информацию о той или иной сфе-

ре жизни своего города (региона). Все это помогает лучше понять не только культуру своей страны, но и – как составляющую последней – культуру своего родного края, а также взглянуть на нее с позиции другой культуры. Итак, при формировании у студентов неязыковых специальностей межкультурной компетентности необходимо отметить учет регионального компонента при обучении.

Необходимо отметить, что в процессе изучения иностранного языка необходимо уделять внимание и развитию навыков беспереводного чтения. Часто на занятиях можно наблюдать понимание прочитанного материала как раз через перевод текстов. Особенно это касается студентов I – II курсов.

Развитие навыков беспереводного чтения должно осуществляться в процессе работы над текстами, когда вместо перевода студентам предлагаются вопросы, на которые они должны ответить, и темы (ситуации) для обсуждения. Развитие навыков такого чтения является промежуточной стадией на пути к формированию у студентов мышления на иностранном языке, так как характеризуется значительным преобладанием интуитивного восприятия иноязычного текста и непосредственным пониманием содержания [4]. Конечно, задача не из легких, но именно таким способом студенты намного быстрее привыкнут мыслить на изучаемом языке, а не будут постоянно концентрировать свое внимание на использование родного языка.

На наш взгляд, мышление на иностранном языке должно осуществляться в процессе выполнения устных заданий, работы над аутентичными текстами, а также используя аудио- и видеоматериалы. Погружению в языковую среду способствуют осмысленное чтение газетных и журнальных статей, прослушивание новостных и информационных программ, а также использование ролевых игр. Формирование мышления на иностранном языке является одним из путей совершенствования процесса развития межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей.

Таким образом, межкультурная компетентность студентов неязыковых специальностей формируется следующими путями: развитием познавательных мотивов студентов; осознанием межкультурно-ориентированного педагогического пространства; использованием диалога как метода обучения; учетом регионального компонента в процессе обучения; развитием навыков беспереводного чтения и формированием мышления на иностранном языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бикитеева, Р.Р. Формирование межкультурной компетентности студента: личностно-смысловой аспект: автореф. дис. ... канд. пед. наук : 10.00.02 / Р.Р. Бикитеева. – Оренбург, 2007.
2. Бостанжи, А.П. Тренинг преодоления межкультурных конфликтов: учеб.-метод. пособие / А.П. Бостанжи. – М. : Артеник, 2008.
3. Быстрой Е.Б. Формирование опыта межкультурной компетентности будущего учителя в педагогическом взаимодействии: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. : 10.00.02 / Е.Б. Быстрой. – Москва, 2008.
4. Словарь методических терминов. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.gramota.ru/slovari>. – Дата доступа : 29.11.2013.